



# astatinfo

Nr. 71

12/2012

## Entwicklung im Tourismus

### Sommerhalbjahr 2012

September-Oktober 2012: positive  
Tourismusströme im Herbst

Im Zeitraum **September-Oktober 2012** wurden im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres leichte **Steigerungen von 0,2% bei den Ankünften und von 0,5% bei den Übernachtungen** registriert. Das haben die Daten zum Tourismus ergeben, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhalten und ausgewertet hat. (Die Daten von Oktober sind als vorläufig zu betrachten - Deckungsgrad 83,9%)

Sommerhalbjahr 2012: Werte des  
Vorjahres erreicht und übertroffen

Im **Sommerhalbjahr 2012** (Mai bis Oktober) wurden gegenüber demselben Vorjahreszeitraum hervorragende Werte sowohl **bei den Ankünften (+3,2%)** als auch **bei den Übernachtungen (+1,6%)** registriert. Durch diese Zuwächse wurden die Werte aus dem Vorjahr übertroffen.

Das Nachbarland Tirol verzeichnete im gleichen Zeitraum ebenfalls einen Anstieg und zwar von 2,1% bei den Ankünften und 1,4% bei den Übernachtungen.

## Andamento turistico

### Stagione estiva 2012

Settembre-ottobre 2012: flussi  
turistici positivi in autunno

Nel bimestre **settembre-ottobre 2012** si è verificato un leggero **aumento dello 0,2% negli arrivi e dello 0,5% nelle presenze** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. I tassi di variazione sono stati calcolati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) sulla base dei dati segnalati dalle associazioni turistiche. (I dati di ottobre sono da ritenersi provvisori - grado di copertura pari all'83,9%.)

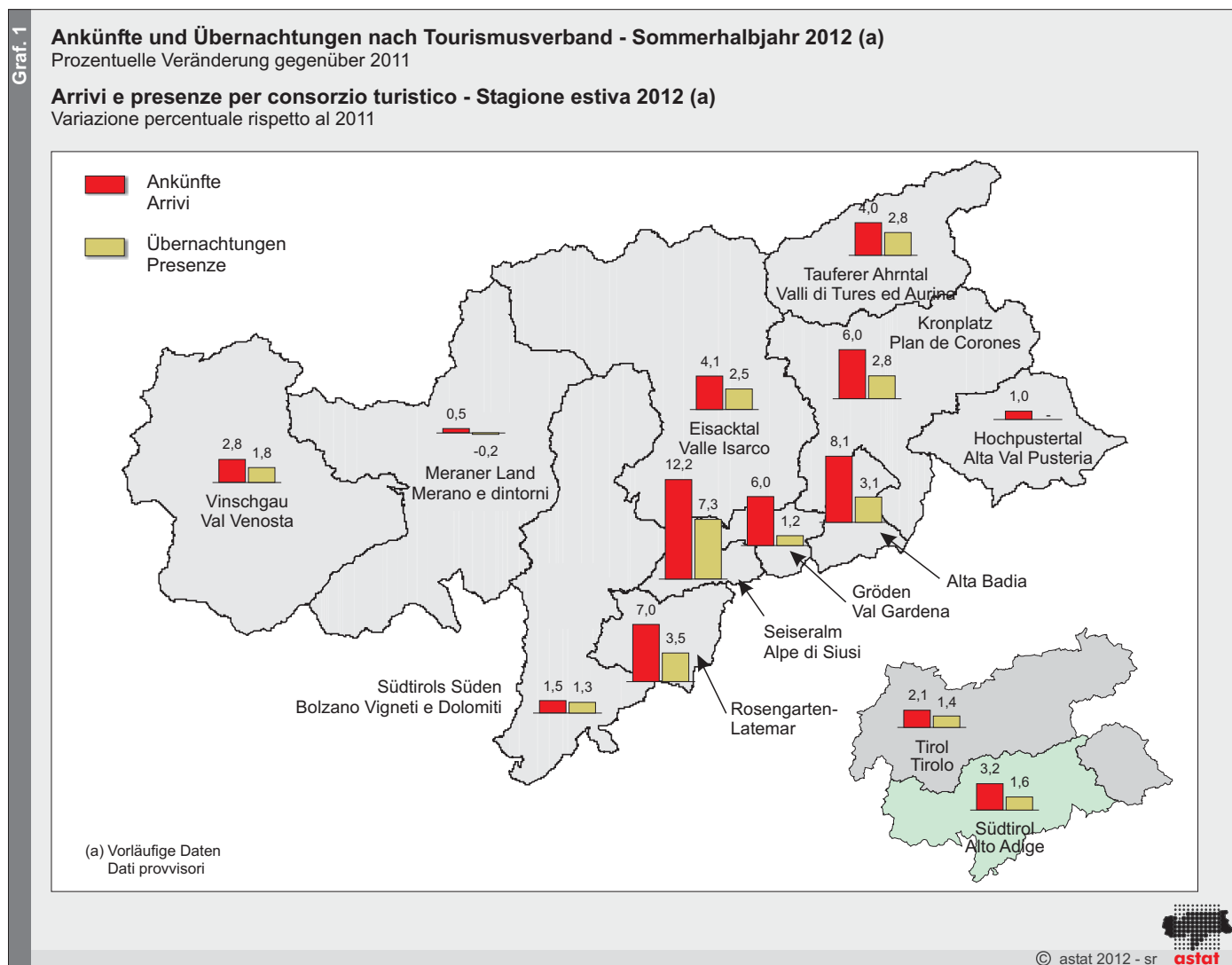
Stagione estiva 2012: raggiunti e  
superati i valori dell'anno  
precedente

La **stagione estiva 2012** (da maggio a ottobre) ha evidenziato ottimi risultati, sia sul fronte degli **arrivi (+3,2% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente)**, che delle **presenze (+1,6%)**. Grazie a questi risultati è stato possibile superare i valori raggiunti l'anno precedente.

Durante lo stesso periodo, il confinante Land Tirolo ha rilevato un aumento del 2,1% negli arrivi e dell'1,4% nelle presenze.

Die territoriale Analyse zeigt gegenüber dem Vorjahressommer positive Entwicklungen in fast allen Südtiroler Tourismusverbänden. Die stärksten relativen Steigerungen verzeichnen die Verbände *Seiser Alm* (+7,3% bei den Übernachtungen), *Rosengarten Late-mar* (+3,5%) und *Alta Badia* (+3,1%).

Il confronto territoriale segnala un andamento positivo rispetto all'estate precedente per quasi tutti i consorzi turistici altoatesini. In termini percentuali gli aumenti più significativi sono stati registrati dai consorzi turistici *Alpe di Siusi* (+7,3% sulle presenze), *Rosengarten-Latemar* (+3,5%) e *Alta Badia* (+3,1%).



Die Analyse nach Herkunftsland zeigt sehr unterschiedliche Entwicklungen. Die bundesdeutschen Gäste machen gut die Hälfte der Gesamtübernachtungen im Sommer aus und verbuchen gegenüber dem Sommer 2011 ein Plus von 2,9%. Die Gäste aus der Schweiz (+8,9%), den Benelux-Ländern (+2,0%) und den „Anderen Ländern“ (+4,4%) registrieren ebenfalls hervorragende Nächtigungsentwicklungen gegenüber dem Vorjahr. Die italienischen Gäste dagegen verzeichnen ein Minus von 1,8% (32,0% der Gesamtübernachtungen). Die Österreicher verbuchen ein leichtes Minus von 0,3% gegenüber dem Sommer 2011.

Dall'analisi per paese di provenienza emergono andamenti eterogenei. Gli ospiti germanici, che rappresentano ben la metà delle presenze estive, registrano rispetto all'estate 2011 un aumento del 2,9%. Anche i turisti svizzeri (+8,9%), i turisti del Benelux (+2,0%) e quelli degli "Altri paesi" (+4,4%) registrano aumenti di presenze rispetto all'anno precedente. Gli ospiti italiani, viceversa, rilevano una flessione dell'1,8% (essi rappresentano il 32,0% del presenze estive). Gli austriaci registrano un leggero calo dello 0,3% rispetto all'estate 2011.

Das **Tourismusjahr 2011/12** (von November 2011 bis Oktober 2012) registriert gegenüber dem Vorjahr ein **Plus von 2,3% bei den Ankünften und von 0,9% bei den Übernachtungen**. Im Winterhalbjahr wurde eine leicht rückläufige Nächtigungsentwicklung verzeichnet. Das Sommerhalbjahr konnte diese jedoch kompensieren.

L'anno **turistico 2011/12** (da novembre 2011 ad ottobre 2012) si è concluso con un **aumento del 2,3% negli arrivi e dello 0,9% nelle presenze** rispetto all'anno precedente. Durante i mesi invernali si era rilevata una leggera contrazione delle presenze, compensata però dai risultati della stagione estiva.

Tab. 1

## Ankünfte und Übernachtungen nach Monat - Tourismusjahr 2011/12

### Arrivi e presenze per mese - Anno turistico 2011/12

MONATE	Ankünfte / Arrivi		Übernachtungen / Presenze		MESI
	Werte in 1.000 Valori in 1.000	% Veränderung Variazione %	Werte in 1.000 Valori in 1.000	% Veränderung Variazione %	
November 2011	125	-6,6	425	-6,5	Novembre 2011
Dezember 2011	482	0,2	1.771	-5,6	Dicembre 2011
Jänner 2012	516	-3,8	2.695	-1,4	Gennaio 2012
Februar 2012	508	11,5	2.684	13,5	Febbraio 2012
März 2012	409	-5,2	1.922	-16,7	Marzo 2012
April 2012	331	6,4	1.535	15,9	Aprile 2012
<b>Winterhalbjahr 2011/12</b>	<b>2.371</b>	<b>0,9</b>	<b>11.033</b>	<b>-0,3</b>	<b>Stagione invernale 2011/12</b>
Mai 2012	364	29,0	1.508	23,2	Maggio 2012
Juni 2012	525	0,0	2.287	-4,3	Giugno 2012
Juli 2012	760	-2,7	4.095	-0,2	Luglio 2012
August 2012	908	5,7	5.360	1,5	Agosto 2012
September 2012	651	7,1	3.062	2,0	Settembre 2012
Oktober 2012 (a)	417	-8,9	1.923	-1,9	Ottobre 2012 (a)
<b>Sommerhalbjahr 2012 (a)</b>	<b>3.625</b>	<b>3,2</b>	<b>18.235</b>	<b>1,6</b>	<b>Stagione estiva 2012 (a)</b>
<b>Tourismusjahr 2011/12 (a)</b>	<b>5.996</b>	<b>2,3</b>	<b>29.268</b>	<b>0,9</b>	<b>Anno turistico 2011/12 (a)</b>

(a) Vorläufige Daten  
Dati provvisori

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Doris Parschalk, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a Doris Parschalk, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).